

捷先
足登

forerunner

2012
Autumn

63

Living
Art
Architecture

Home is Where our story begins

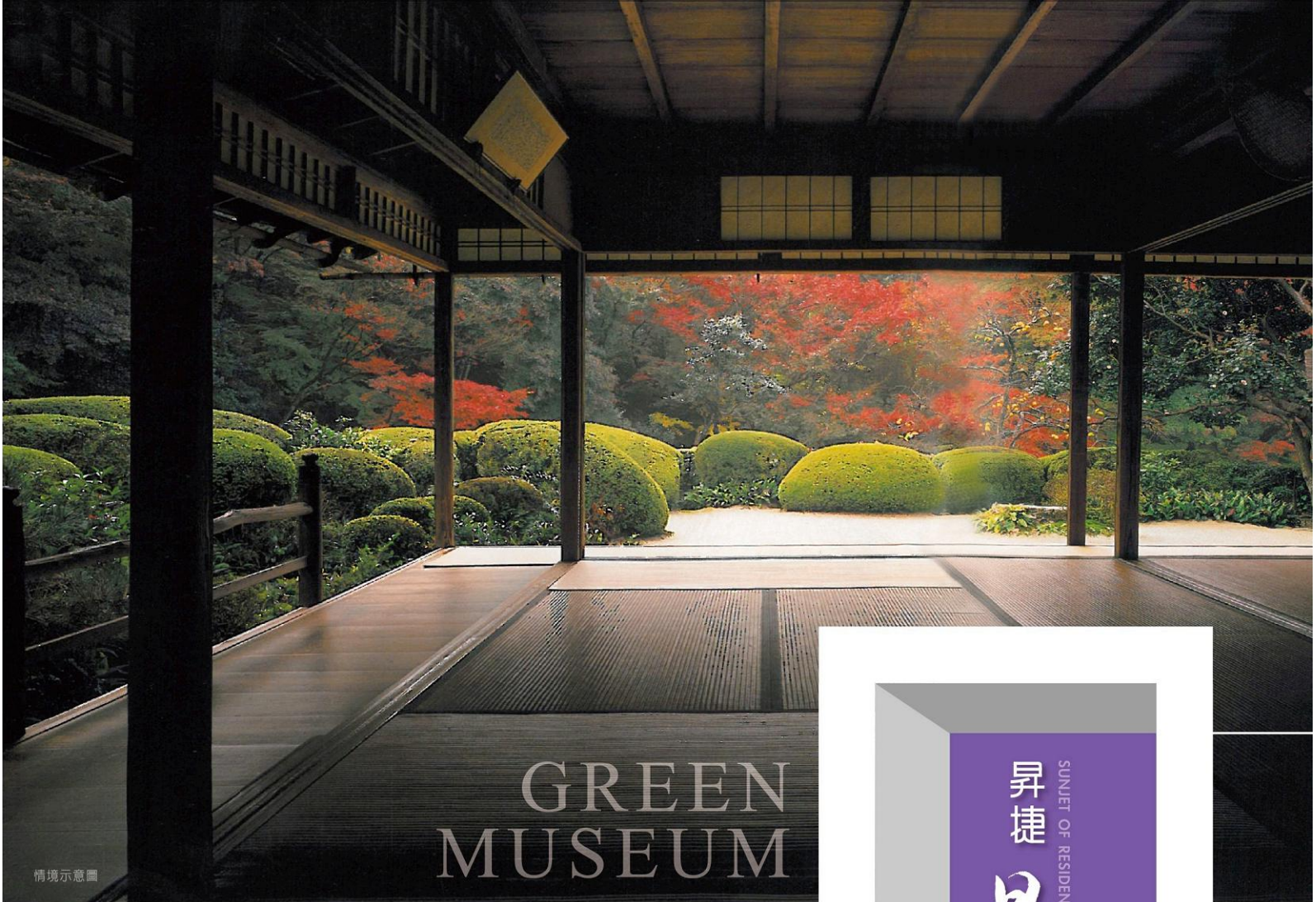
昇捷用心 · 打造桃園建築代表—昇捷雲濤

以知識設計心靈 · 跨界藝術國際大師—陳瑞憲

追求綠色—英國的2012年夢想

健康揮桿 · 揮出生命廣度與社會關懷





情境示意圖

GREEN
MUSEUM



心思潮 綠美學

桃園捷運接軌機場，展翼與世界同行，
時代賦予建築永續的課題，
綠能思考延續美的傳承，
綠能建築新傳住宅的價值，
將莫內花園的恆彩寫入生活，
綠美學，帶您看見下個世代的美好。

登瑞集團

尊爵餐旅事業

SJ22

昇捷國際建築藝術美學團隊

中壢首席學區 | 綠美學建築 | 好居40 · 55 · 68坪

桃園市中正路1351號19F VIP專線 03-4013666



LANDMARK TOWER

昇捷·非凡

世界唯一的你

每一次發聲，都是尋找知音的過程，
拒絕平凡的發音，唱出獨有的頻率，
我們在等待少少十八位知音，
和我們一樣想看見不同的生命光景，
國際建築大師姚仁喜x昇捷美學團隊，
桃園第一次亦是唯一一次，向世界發聲。



登瑞集團

尊爵餐旅事業

SJ22

昇捷國際建築藝術美學團隊

層峰預約 總部專人接待

巨蛋樹海 | 鑽型寬域 | 一層一邸128~200坪 · 桃園市中正路1351號19F VIP 專線 03-3028989

FORERUNNER / NO.63 / Autumn 2012

捷先
足登

編輯群

發行人	梁慧琪
主編	郭創輝
執行編輯	許寶玉
編輯委員	方郁雯 · 張昭樺 · 王宜如
編輯	唐建國 · 林景昶 · 郭盈盈 · 簡啟瑜 · 魏仲宏 · 簡志偉 · 簡治宇 巫美玲 · 尊爵大飯店 · 天際大飯店 · 勵醫基金會
律師	李永然
設計編輯	益水方設計 廖國昌 · 楊美藝



Tone Ray Group 登瑞集團全方位事業群

建設事業體 DEVELOPMENT GROUP

- ☐ 昇捷建設 Sun Jet Construction Co., LTD.
33071 桃園縣桃園市中正路1351號19F
Tel 886 3 302-8989 Fax 886 3 302-7888
- ☐ 捷宇建設 Jet Yu Construction Co., LTD.
11059 台北市信義路五段150巷2號801室
Tel 886 2 2722-0011
- ☐ 登瑞建設 Tone Ray Construction Co., LTD.
10451 台北市民生東路一段51號12F
Tel 886 2 2562-6628

營造事業體 CONSTRUCTION GROUP

- ☐ 長欣營造 Chang Hsin Construction Co., LTD.
33071 桃園縣桃園市中正路1353號19F
Tel 886 3 302-9191 Fax 886 3 302-7888
- ☐ 登瑞(康江)石材 Tone Ray (Lian Jiang) Stone Materials Co., LTD.
廣東省湛江市廉江市石岐鎮沙塘舖仔(郵編524456)
Tel 86 7596-255706 Fax 86 7596-255705

廣告事業體 ADVERTISING GROUP

- ☐ 捷騰廣告 Jet Tern Advertising LTD.
33071 桃園縣桃園市中正路1351號20F
Tel 886 3 302-7799 Fax 886 3 302-7888
- ☐ 捷達地產 Jet Da Properties LTD.
11059 台北市信義路五段150巷2號801室
Tel 886 2 2722-0011

觀光事業體 TOURISM GROUP

- ☐ 尊爵大飯店 Monarch Plaza Hotel
33044 桃園縣桃園市莊敬路一段300號
Tel 886 3 316-9090 Fax 886 3 317-9000
- ☐ 尊爵天際大飯店 Monarch Skyline Hotel
33859 桃園縣蘆竹鄉南崁路一段108號
Tel 886 3 212-1001 Fax 886 3 212-1737
- ☐ 捷饌餐飲 (S Cafe)
33071 桃園縣桃園市中正路1351號2F
Tel 886 3 301-6600 Fax 886 3 301-3300
- ☐ 尊爵餐旅(蘇州蠡蠡鐵板燒) Monarch Hospitality Management
25500 蘇州工業園區理工堤3期1號19幢
Tel 0512 6280-7500 Fax 0512 6280-6500



幸福之林

無論飛得多高多遠，家永遠是我們最深的思念，更是浮雲遊子渴望停泊靠岸的港灣，人們對家的眷戀，如同鳥雀對林蔭的嚮往。

昇捷與您共同打造幸福城堡，用心經營、灌溉，分享枝繁葉茂的感動與生命裡的喜悅。



昇捷建設股份有限公司
Sun Jet Construction Co., LTD.

編輯手札

建築是凝固的音樂

歌德（Johann Wolfgang von Goethe）

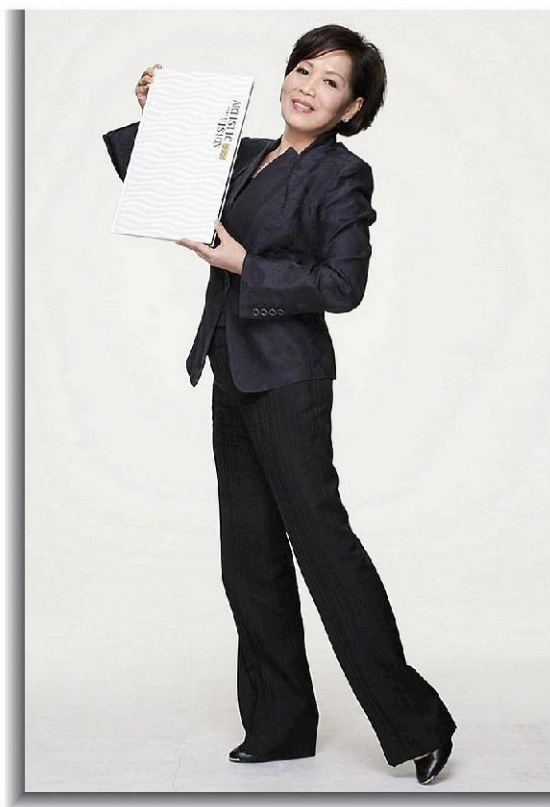
歌德是作家、詩人，也是建築師，在18世紀的歐洲是最重要的思想家之一；在歌德談話錄裡記載了兩句話：「由建築傳達的情緒，確實與音樂的效果近似」。當我們走進西斯汀教堂，自然會產生一種莊嚴聖穆的感覺；走進誠品書店圓弧形的閱讀區，就會覺得書香靜謐，愉悅開朗。後人為歌德延伸了此句名言，說「音樂是流動的建築」，受到巴洛克式建築的影響，貝多芬的第五交響曲在精準的平衡之外，以更繁複的樂器去構成感受的深廣。現代主義的建築特別關注空間的「流動性」，似是在印證建築與音樂之間的迴響。

歌德是3個世紀以前的德國人，現在的德國看似為歐盟帶來了一線曙光。歐債危機的化解出現進展，德國憲法法院於9月12日有條件批准規模高達5,000億歐元（6,440億美元）的永久紓困基金，取代明年開始逐步淘汰的暫時性歐洲金融穩定機制（EFSF），用以協助其他國家脫離歐債危機，在德國的奧援與歐洲央行收購債券計畫配合後，預料西班牙、義大利等國的公債殖利率將可有效降低。

台灣的經濟表現看來也需要曙光，今年經濟成長率下修至1.66%，目前台灣製造業的接單裡，有50.52%在海外生產，就業效果與投資都沒有對台灣產生助益。諸如美國、日本這些經濟大國都喊出「重返製造業」的口號，提出有力優惠吸引製造業回流，這看來也是台灣未來要走的路線之一。另外一條路線也許可以讓我們看見曙光，台灣與新加坡即將簽訂的ASTEP（台星經濟夥伴協議），將協助台灣在邁向東協的國際產經網絡上前進一大步。

前進是一種節奏的先鳴，一種生命的力量。在樂曲中，有低潮，有高潮，但必須要持續前進，才能時時動聽，才能扣住人心。看著即將交屋的昇捷雲濤，構成立面線條的圓弧，好像一個個躍動的音符，要以美學、品質與細緻，在每個人的心裡演奏一首遇逢知音的協奏曲，一種與眾不同的生命力。甫正式公開的昇捷非凡，是我們繼IF國際經貿中心之後，以現代好宅為主題，與姚仁喜建築師的再度攜手合作。昇公館是我們在中壢的第一個作品，我們獲得了眾多誠摯的支持，以及充滿肯定的回響，我也要在此特別向支持昇公館的朋友們致謝。

貝多芬在音樂裡找到了一種力量，歌德在建築裡也找到了那種力量。每一個建築者所盼望的，就是能在他的每一號作品之中，呈現一種感動人心的力量。



Vicky Liang

05 View 觀點

編輯手札—建築是凝固的音樂

Vicky

08 解碼昇捷美學

HOME is Where our story begins

簡治宇

現代都會菁英的「家的價值」—昇捷雲濤實品屋設計概念

編輯室

16 SJ建築特區

昇捷用心 打造桃園建築代表—昇捷雲濤

簡歆瑜

世界級建築享擁林蔭樹第一排—昇捷·非凡

簡歆瑜

中壢機捷A21站 創作一座綠美學建築—昇捷昇公館

魏仲宏

昇捷雲濤 10~12月工程進度

簡志偉

昇捷·非凡 10~12月工程進度

簡志偉

昇捷昇公館 10~12月工程進度

簡志偉

24 昇捷大師集

以知識設計心靈·跨界藝術國際大師—陳瑞憲

編輯室

28 房市觀察

實價登錄政策之剖析

柯博義

30 世界情報站

追求綠色—英國的2012年夢想

郭盈盈

32 昇捷鏡頭

健康揮桿 揮出生命廣度與社會關懷

簡歆瑜

珍惜擁有 讓愛流動—年度愛心活動

唐建國

38 昇活新發現

農業新時代 啟動生技密碼—紅柿子有機植物工廠

魏仲宏

法律專欄—金融消費者如何運用法律保障權益

李永然

42 SJ CASA

尊爵餐旅手工烘焙坊—主廚推薦

烘焙坊

S Cafe 美食帶著走—特色便當

巫美玲

尊爵美食—奢華尊貴的美食饗宴

尊爵飯店

天際美食—五星級江浙宴New Open

天際飯店

50 愛心廣告

勵馨基金會

凝視 · 幸福之美

Living / Art / Architecture



house / family / home



敬男禮女

HOME is Where our story begins

○ 董事長室／簡治宇



雲河

一首經典的歌曲，Home! Sweet Home!

歌詞 I'm on my way~ I'm on my way~ Home and Sweet Home~

說明對於家的渴望。

台大建築與城鄉研究所教授畢恆達提到，家可以涉及三個不同的概念：house(住屋)、family(家庭)、home(家)。『家』不單單只是個名詞，被賦予感情後，會顯現生命！而昇捷就是持續在建築與設計方面，創造這份屬於每個作品的特別氛圍。

昇捷建築第33號【昇捷雲濤】，在「住屋」、「家庭」及「家」的層面上，也一樣的被賦予屬於昇捷的觸動。很直意的，住屋是一個物理空間，我們可以談論它的坪數、通風採光、格局配置等等特質，但是它必須要經由持續個人化、經營與情感的投入才有可能成為家。我們相信，家一包括了我們賦予空間的心理、社會、及文化意義。而昇捷也致力在任何的層面上投入，創造出屬於昇捷獨一無二的『家的DNA』。



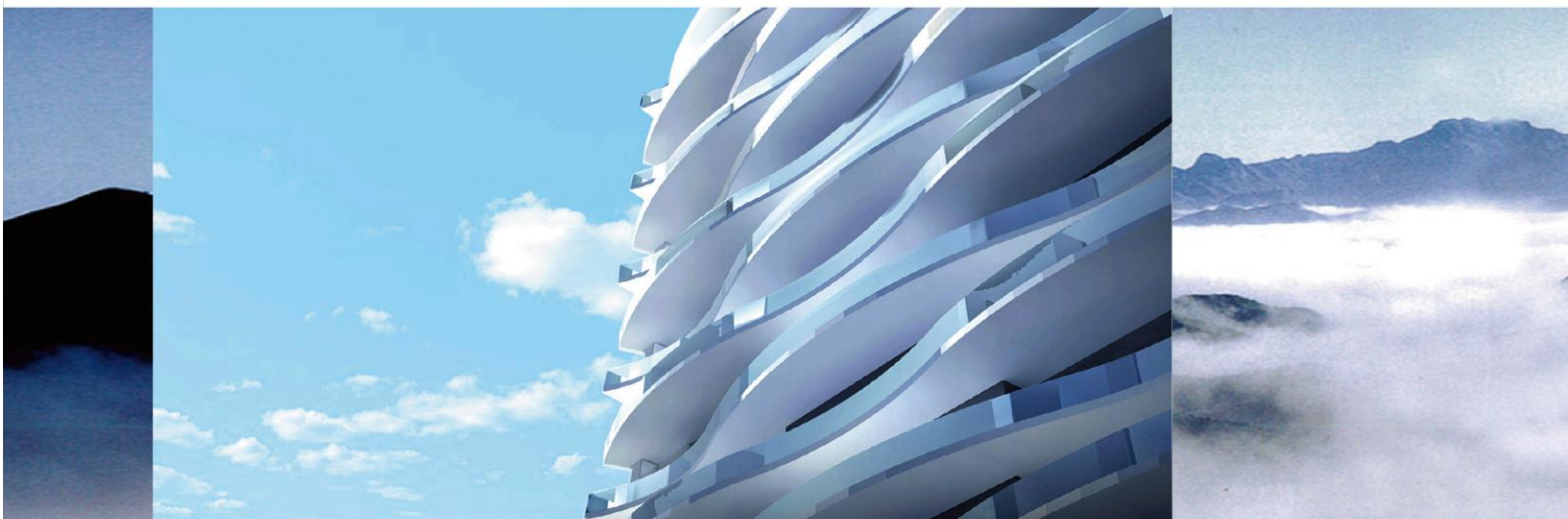
觀雲交誼廳

家的研究涉及層面很廣，在建築、歷史、社會學、人類學，及環境心理學都有。畢恆達教授提到：「家可以說是人類生活中最重要的場所，它不只提供物理的舒適，也是生存所必需。家是心理意義發展的中心。個人在家中發展自我認同、學習人際界線的界定；而家庭成員則透過家聯繫彼此，再與社會結合。因此家可說是心理與文化過程的核心」。

昇捷已經堂堂邁入22年，2012年是『昇捷與國際接軌元年』，畢恆達教授說的，家幾乎是普遍性的，很幸福的，昇捷能做的，就是為這普遍性的每個建築，每個house住屋，提供一些特別及客製化的服務。我們持續的溝通，並瞭解Family在住屋的選擇，滿意度，隱私，個人化的過程，同時間也提升昇捷的視野。昇捷雲濤，是一個國際團隊結合的規劃，有國際的外觀、景觀及燈光設計，昇捷國際團隊整合規劃台灣、中國、韓國的藝術大師，集結建築、藝術、美學，這就是昇捷一直貫徹的宗旨，22年了，昇捷也不斷持續在學習及提昇。

(Gallagher,1993)的研究報告指出，人會有一種天性，有意識或非意識的，去塑造屬於自己獨特的空間，同時去展現自己的價值 (Cooper Marcus, 1995)，所以，住宅可能是個人發展過程中最重要的空間。因為，它提供個人安全感和控制感，反映個人的價值觀，並給予人連續性和永恆感，而昇捷雲濤的創生，也是努力去延續這樣的精神，昇捷的建築就是『創造尺度，非複製標準』。雲濤的名字，意思就是流水行雲，豁達無拘~Live without Limitation!

Sun Jet. The river of clouds



而什麼創造永恆感？段義孚教授從家中熟悉物品、家屋的空間單元與事物以及家鄉等從小到大不同尺度的經驗來描述人與環境的關係。教授提到的“家裡充滿平凡的物品，它們是形塑我們的一部份元素，而我們只有在使用時才會察覺它們的存在。家是一個親切的場所(place)，但是喚起我們記憶的並非整棟家屋的意象，而是可以看到、摸到、聞到的部分單元空間及裝飾物品”。雲濤擁有的『五國十位大師』就是用這樣的尺度，希望可以種下一種記憶。

Freya Stark 的話：「記憶在細小而極熟悉的物品中編織出最強烈的魔力，用某些細瑣物、回音、氣味擄獲我們。...這的確就是家的意義，一個每天都讓過去的日子加以富饒的場所」。

雲濤的意念就是建築物的靈魂，行雲流水的玻璃帷幕塑造出身形，六米高的三角水晶燈柱，去表達朵朵層次，袁旃老師的鮮艷水墨給雲濤帶上色采的歡愉；胡棟民老師的不鏽鋼創作展現氣度，李在孝老師的木雕展現自然永生，高孝午老師的銅雕展現一種非世俗的幽默；這就昇捷要創造的價值及要編織的記憶種子。一句常常聽到的俗語：“金窩，銀窩，比不上自己的狗窩”。家可能是我們生命中最重要的地方；它可能幫助人的成長，很真實的，我們可以用錢買到一幢住宅，但是無法買到一個家！昇捷就是這樣努力塑造屬們我們的“宿”！這就是，海德格稱為的“position” (Heidegger, 1971b: 155)；王應棠老師也引述，『築造

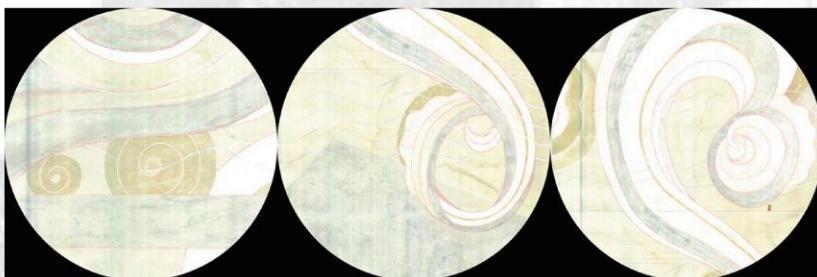


幸福之林



的本性在於應和「物」的特性—即作為位置，許諾出各種空間。很抽象的，家的精神是住家的延伸，而這種物理的空間跟精神是互通的，做於建築者的角色，昇捷就是把空間的具形，添上感情，透過不同的創作，真實的反映出一絲態度。

這就是每棟建築，也是不同創作的起點。昇捷選擇每棟建築就是全新的故事，整合的過程，都會發現驚喜，因為有創意及想像，讓小小的東西都可以沿續。因為執著，昇捷要用這樣不同的作品寫下不同的故事，而這種想法的力量，就是我們的原動力，因為我們相信：房子一輩子的事，也是我們能做好的事！

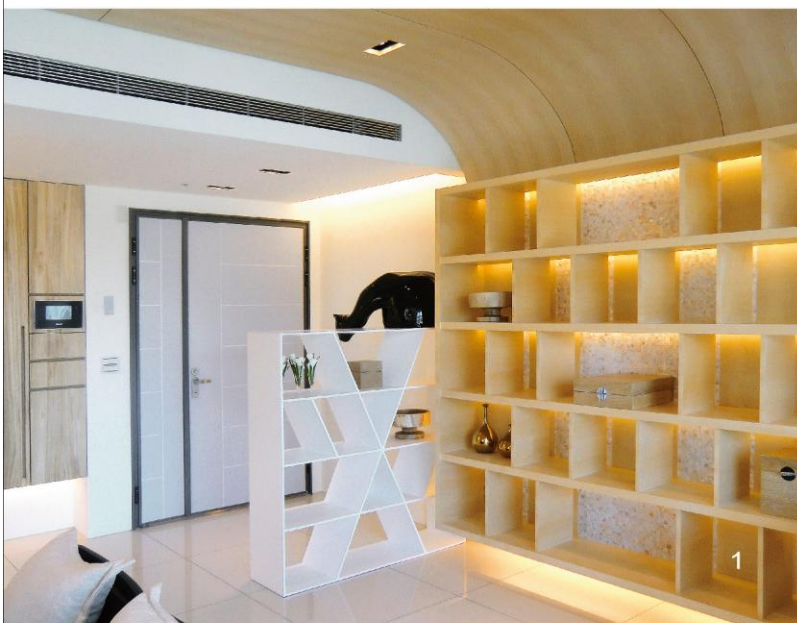


雲河



Value

1. 玄關 2. 與廚房相連的中島 3. 客廳 4. 客廳電視櫃 5. 自玄關看客廳（木質曲面天花板）



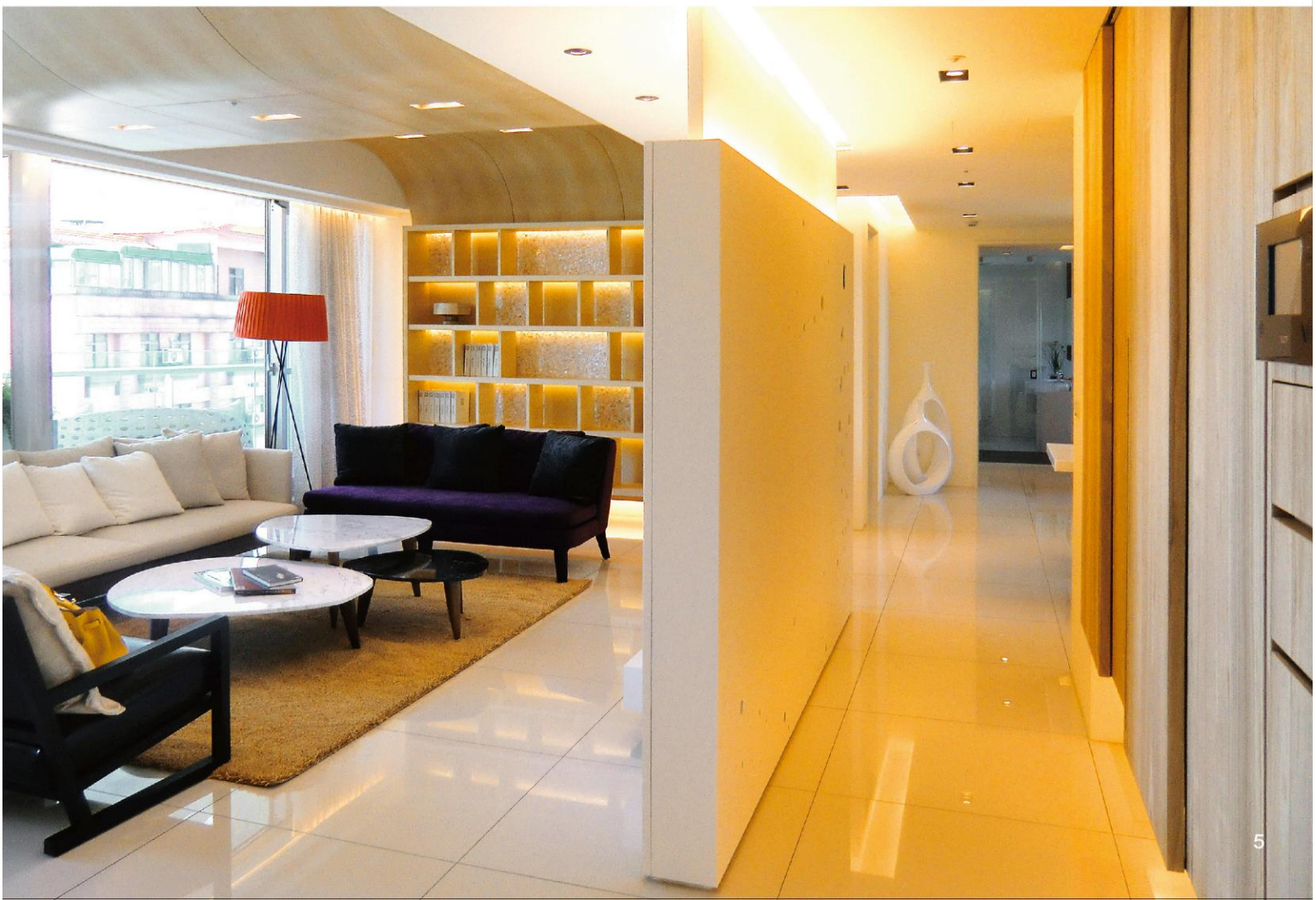
現代都會菁英的「家的價值」

昇捷雲濤實品屋設計概念

○ 編輯室

打造一個家，心中所想的是如何融生活於設計之中。這不僅是昇捷雲濤整體建築概念延伸於室內空間中，而且要能傳達出現代都會菁英的「家的價值」。

客廳、餐廳、書房不再是各自隔離的公共空間，這些供家人不同互動的場所應該被連貫起來。於是超大面寬的客廳成為公共空間的主題，它與寬深的陽台平行，使室內外融於一體，而書房也轉成為被大面落地窗所圍繞的一個閱讀角落；它佔據了全室最好的視野位置。餐廳與廚房透過透明落地玻璃相連，料理烹飪不再是無趣的勞務，而是家人共同休閒的一部分。延著連接中島廚具的長餐桌望向客廳旁側的大窗，家人可以直接走出陽台在戶外早餐或下午茶。公共空間中混搭但調性相符的傢俱擺設，加上位於客廳左右兩側與木質曲面天花板連成一氣的展示壁櫃，將呈現這一家人的自由隨性但又細緻的品味。

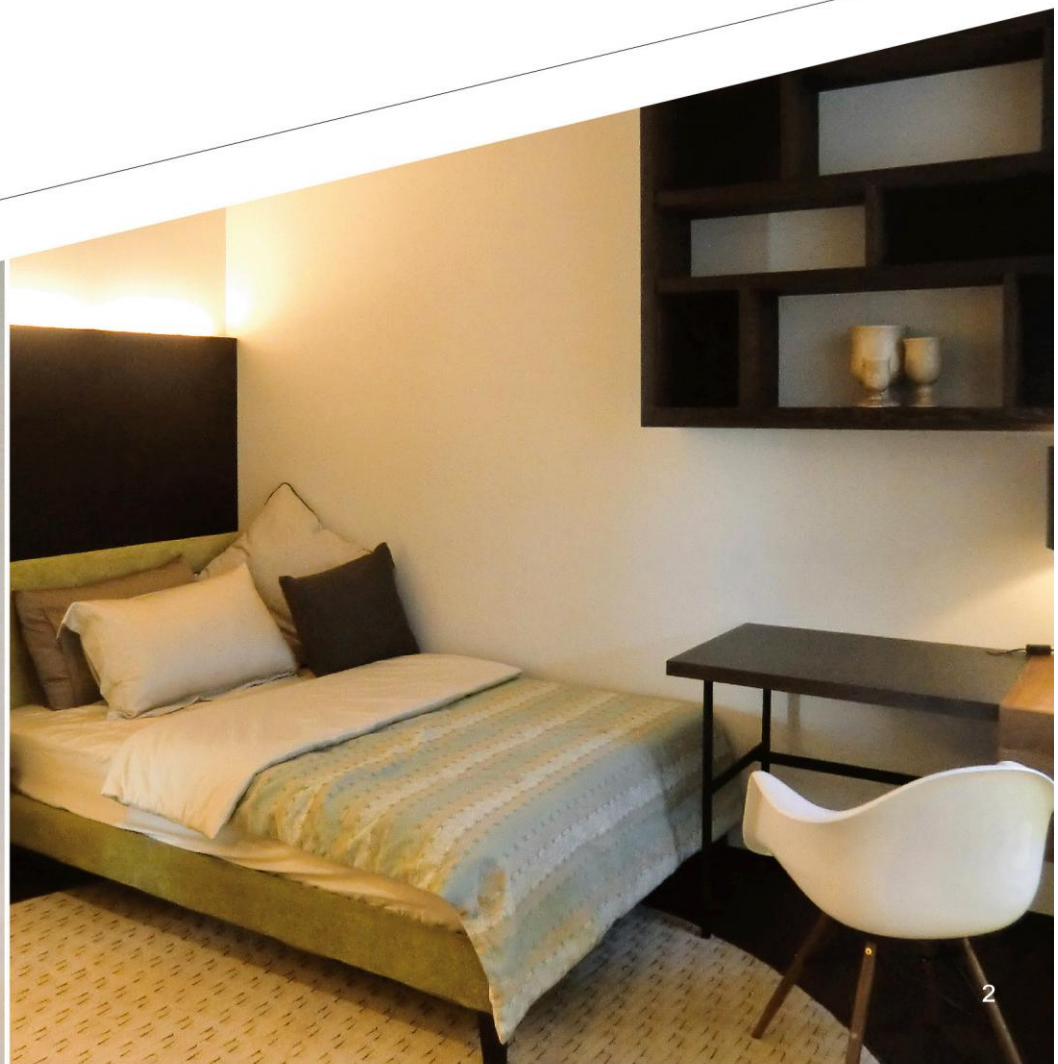
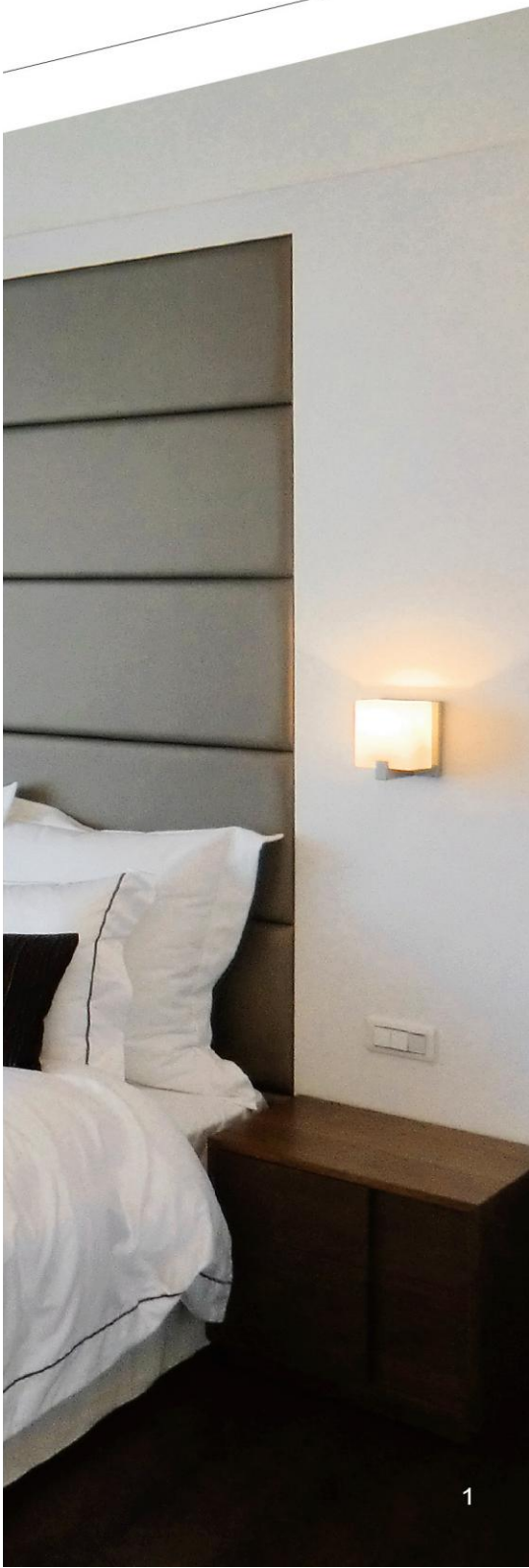


走入臥室區域，本設計將浪費空間的走道減至最低，成為三間臥室之前的另一種玄關空間。主臥室以呈現整面大落地窗的景為主調，大色塊的床頭繃皮主牆與大幅紗簾形成臥室表現的重點，更衣室則整合為一間具穿透性的獨立空間，在這裡動線是自由而流暢的。次主臥房以透明浴室來呈現空間的浪漫調性，並以床頭頂上的曲面天花做為設計的亮點。兒童臥室藉由巧妙安排的雙重門設計，可直接使用公共浴廁，也使得三間臥室都是功能完整的套房。當然每個家都應該有個備用的空間，不管是儲藏室或佣人房，使得家庭成長留有餘地，本設計將它安排在後陽台出口旁。

1. 主臥 2. 兒童房 3. 次臥的透明浴室



這個設計完成了，一間屬於都會品味菁英的時尚住宅成形了。在這個家中藉由連貫且穿透的空間層次安排、混搭樸實材質於流暢簡潔的形式輪廓裡、室內外休閒空間的裡外融合，共同塑造出一種休閒精緻化的都會生活形式，鼓勵所有居住成員在其中自由互動或獨處。它是一間很真誠的設計住宅，呼應著昇捷雲濤貼心又精品的好宅意象，歡迎對美好居家同樣期待的您來入住。



昇捷用心 打造桃園建築代表

事業版圖橫跨建築、餐飲、飯店經營的桃園登瑞集團企業體，繼去年規畫桃園市中心區首座國際經貿商業大樓「iF」落成啟用後，今年陸續推出「昇捷雲濤」、「昇捷非凡」地標級推案，加上集團購地眼光精準度，坐落於中壢高中旁的新推案也即將誕生，對於首度跨足桃園南區的登瑞集團來說，希望用既有人文藝術氣息打造中壢代表性產品。

為了爭取在地認同，登瑞集團昇捷建設董事長梁慧琪去年十一月便拜會中壢市長魯明哲、市代會主席吳嘉和。梁慧琪認為，昇捷建設長期以「為城市造景」期許，中壢市因掌握高鐵、台鐵及機場捷運三鐵交通命脈，加上鄰近桃園機場地理優勢，未來將成為北台灣首屈一指的國際級城市，也是昇捷建設跨足南桃園地區首選目標。

昇捷建設去年規畫桃園首座國際級經貿商辦大樓昇捷「iF」，桃園縣長吳志揚、前副總統呂秀蓮及日本知名建築大師安藤忠雄不但都親自到場見證揭幕，昇捷董座梁慧琪與安藤「建築與藝術對話」，更為iF完美作品做了最好詮釋。

昇捷建設董事長梁慧琪認為，沒有卓越的業績，無法成就偉大的地標建築，在名建築師姚仁

喜的鼎力規劃下，桃園首座地標級景觀商辦大樓「iF國際經貿中心」終於誕生。20層商辦產品除將為「精英路線」客戶量身打造辦公場所，昇捷建設也計畫進駐19、20樓層，透過物業結合管理開拓在地商辦產品里程碑。

由桃園知名登瑞集團、昇捷建設規畫的首座商辦產品iF國際經貿中心，除獲得2007年國家卓越建設獎規畫設計類卓越獎殊榮外，更是名建築師姚仁喜桃園處女作。在正面對國際窗口桃園中正藝文園區優質地段上，姚仁喜以充滿現代感的建築線條構築當地景觀地標建物，夜間更使用城市藝術燈光造景，除為建築美學做完美新註解，也是桃園市中心區近廿年來首座商辦經貿中心。iF國際經貿中心除將1樓部分闢建為金融服務專業區，在樓高20層的頂級商辦處所裡，每層樓地板面積就達360坪之多。2樓大廳部分則採「sky lobby」概念設計，增加國際經貿中心商業空間使用價值。

在兩岸開放三通前提之下，昇捷建設推出國際級經貿中心商辦大樓，對刺激地方產業起飛有象徵性意義。推出迄今成功吸引不少高科技管理經營者目光。尤其桃園地區目前絕少規畫「純鋼構」商辦大樓型產品，iF國際經貿中心構築，不



實為縣內地標性美學建築產物。

除此之外，iF國際經貿中心在管理上也將透過類似「中控中心」方式，替使用者嚴密把關。諸如水甕抽象意念的水景花園、屋頂空中花園規劃，在在顯現昇捷建設構築地標級商辦產品用心。

梁慧琪說，建築是有生命力的，城市也會因為建築而傳世不朽。早年投入建築產業，就曾以「夢想家」自許，特別是在結識安藤老師之後，更致力實現為城市造景、為幸福造家、為企業造福理念。希望昇捷iF除了在桃園建築史上留下新頁，更重要的是能做為城市新地標，讓建築美學持續發光發熱。

昇捷建設今年接力推出「昇捷雲濤」、「昇捷非凡」，其中位於南崁台茂商圈的昇捷雲濤，拜大型購物賣場COSTCO即將開幕之賜，迅速吸引購屋族目光。加上雲濤外觀採波浪式造景設計，為地方房地產市場帶來話題。

雲濤除了在結構、空間、景觀、藝術等多所創新，也創台灣之先延攬美國波士頓國際建築團隊操刀擘劃，為了落實昇捷建設成立廿年來「為城市造景、為幸福造家」理念，雲濤具體實現「

建築藝術化、生活人文化」信念，也希望成為南崁天際線下新地標。

對於首度跨足南桃園，昇捷建設認為，過去作品橫跨台北市、桃園市、蘆竹南崁等地區，下一站如何回饋市場長期支持購屋客層，是考慮、選擇中壢市重要關鍵。特別是中壢人口、發展是全然成熟的生活區塊，加上就學、就業人口所帶來的居住需求，都是昇捷建設開發中壢地區的市場因素。

規畫中的中壢新建案，昇捷建設定調為「綠能建築裡的住宅美術館」，除了緊鄰機場捷運A21站交通優勢外，學區鄰近中壢高中，在與中央大學併校的前提下，適合十二年國教實施後家長選擇進住。此外昇捷建設也計畫針對社區基地後方農地進行大面積綠化景觀植栽，期許營造「自然系的北歐風格」。

摘錄於8/17中國時報

昇捷・非凡

世界級建築

The Building
High Classic Living

享擁林蔭樹海第一排



桃園的仁愛路 層峰隱富地段

一個城市總有兩個亮點，一個富裕一個貴氣；以台北經驗來看，信義計畫區以商務、商業、金融核心稱霸北市最富裕地段，地價房價屢創天價，豪闊的街道上盡是精品名店、國際飯店與百貨商圈，成為最亮眼的金磚板塊；然而，台北仁愛路與敦化南路一帶卻以全然不同的氣質成為豪宅指名的地段，仁愛路自日治時期開闢以來即有「官道」之名，東達台北市政府，西抵總統府，又是市區林蔭大道中商業氣息最低的一條，滿路的大樹夾道營造出獨一無二的綠意景緻，明星學區與官邸林立，因此過去仁愛路以及沿線巷弄有名人居之稱，台北豪宅的標竿「宏盛帝寶」即為面對園道的指標性個案之一。

回過頭來看桃園，桃園位於國門的地理優勢近年來不斷的將城市推向國際、邁向更為現代化的城市風貌，以中正藝文特區為首的新興重劃區成為桃園的新亮點，但回歸到住宅板塊的純度上，首推東區青溪文教特區，與台北仁愛路類似，以同樣林蔭園道最濃的成功路為例，自日治時期時規劃為桃園神社（現忠烈祠）的參道，是人們信仰與休閒的

重心，現在則成為縣議會、稅務局等政府機關與銀行的官府爵道，加上桃園農工、巨蛋體育館、桃園高中、青溪國中小學等文教機構林立，鞏固成功路自過往以來不墜的房價優勢，且多年來城市孕育環境深厚的文化底蘊、綠意特質成為放眼桃園無可取代的地段，因而無論城市的亮點在哪，成功路始終都是老桃園人的首富特區，直至現在，說到純住宅的豪宅圈，還是非成功路莫屬！

桃園站前CBD 都市綠洲豪宅區

桃園東區近距車站商圈約一公里，沿線環境堪稱是桃園的商業中心CBD (CENTRAL BUSINESS DISTRICT)，百貨公司林立如遠東百貨、衣蝶百貨、統領百貨，知名速食連鎖店麥當勞、肯德基與年輕人的潮流逛街地帶也在沿線展開，因此在東區可以享受到桃園最繁榮的商業生活圈，但在便利之際卻沒有過多的喧嘩，是現今難得兼具機能與生活品質的優質地段，尤其東區車程10分鐘到車站、由春日路可直通南坎交流道，交通機能亦是一等一。而青溪文教特區周邊更

是城市綠肺，成功路上桃園農工校地面積達29頃光是綠地環境就佔校地的一半，旁邊又是桃園巨蛋，運動賽事、藝文表演的重心加深東區的藝文氛圍，加上東區鄰近虎頭山公園，是桃園知名的運動休閒公園，在此周末處處可見前來健行散步的銀髮族、闔家出遊的家庭，晚上更不乏情侶到這欣賞桃園市區夜景，因此除了商業中心的便利之外，如同台北大安森林區的綠色環境亦打造出城市綠洲般的生活環境，使得東區成為桃園人長久以來的優質住宅首選地段。



情境示意

昇捷建築團隊 打造桃園的國際級

桃園東區得天獨厚的住宅環境，促使昇捷建設積極的想為城市蓋一棟氣質非凡的美學建築，因此在此思量下，再度與台灣的國際建築大師姚仁喜攜手合作，姚仁喜大師提出具有人文關懷的規劃初衷：「把「住宅」的觸角從設計、營造與商業機制延伸至對人文、藝術與環境的關懷，以此為本創造一個適居、適性、適合的居住環境」。因此昇捷全新

個案落籍桃園成功路，以獨一無二的建築語彙命名【昇捷·非凡】，建築物規劃為18層獨棟單併住宅大樓。造型以簡約輕盈之雙帆量體造型來塑造住宅建築現代風格，讓拔高18層的建物雖然醒目卻無壓迫感，蘊含著純粹精練的氣韻；整體風格品質優美準確成熟，從立面、設計、建材工法獨步桃園，表現出不霸氣的謙和，更重要的是，以建築美學藝術給桃園的首富之區一個嶄新的NEW LOOK！

登瑞集團

尊爵餐旅事業

SJ22

昇捷國際建築藝術美學團隊

層峰預約 總部專人接待

巨蛋樹海 | 鑽型寬域 | 一層一邸128~200坪
桃園市中正路1351號19F VIP專線 03-3028989



中壢機捷A21站 創作一座綠美學建築

中壢動脈上，書香文教第一線

中壢可謂桃園之心，與鄰近八鄉鎮緊密連結，與桃園市形成如同台北市與新北市的雙核心城市，尤其從陸路來看五楊高速公路銜接台北至楊梅，加上高鐵改寫西半部的距離，交通建設不斷促進「北桃生活圈」的成形與成熟，而最重要的關鍵則是機場捷運線的規劃，透過機捷線中壢不僅快速連結桃園機場，更進一步以輕軌輕移動的方式接軌新北市與台北市。在北市房價屢創新高的近年，機場捷運線將會加速北客南移的比例與速度，一種更為平實而便捷的生活，將在桃園之心－中壢被實現。

而對桃園本地人而言，中壢的學區密集度與大專院校的數量為僅次於台北與台中，位居全台第三，為孕育許多社會菁英的活力城市，中央大學、中原大學、元智大學、健行科大、萬能科大、創新技術學院、陸軍專校、聖德基督學院與國立空中大學共九所大專院校打造出相當獨特的書卷特質，成為桃園在地人的購屋指標，尤其中壢生活機能可說位居桃園之冠，自然成為桃園人的宜居首選。

永續議題 傳承真正的房屋價值

有鑑於地球環保議題亦趨嚴重，建築業在現代也身負具有節能減碳、植林造景的責任，誠如下段文字：“在新的世紀，建築有一項重要的任務：那就是必須將設計過程從「自我導向」(ego-centric)進化到「生態導向」(eco-centric)。這個改變指的是一個人心理狀態的轉變，必須拋開原本毫不關心環境的心態，進而喚醒人們與大自然和諧共存的意識。”《永續建築白皮書－地球宣言組織編撰》

人類對於地球的態度從「擁有資源」應轉化為「借用地球的資源」，因此在有限的資源裡，如何在每個人平常吃飯、睡覺、呼吸的尋常空間裡，創作出可實現的綠能建築，成為昇捷建設本次入主中壢地區對於品牌的期許。考量環境得天獨厚的特質，昇捷建設中壢案以白領菁英作為客層取向，昇捷認為當代的菁英份子所崇尚的不再是傳統住宅的規劃，會更為深層的欣賞藝術價值、附加的景觀價值以及實現自我理念的價值，對於孩子生存未來環境的擔憂，使得越來越多菁英分子朝向節能減碳的趨勢邁進，選擇一棟綠能建築，未來不僅將房屋傳承，也將愛地球的思維永續流傳。



莫內花園的意象 在綠能中捕捉美學的瞬間

由於綠能概念的前提，建築發想有了印象派大師莫內的繽紛色調，一種美學與自然的調和寫入建築的設計，由住宅內部望外在立面上出現連續的框，雙棟住宅總體亦由一組更大輕色的框架組成，量體上斜入深色底的住宅立面，吹起動態異變的序曲。為呼應基地座落的交通幅湊，住宅單元的陽台框架出現垂直向的淡紫色版牆，或左側或右側激化觀賞速度角度變異的特性。建材上搭配精緻閃光釉馬賽克等，更突顯印象概念裡有關抽象自然的星點浮影質感。

而特別的是，社區後方擁有一片百餘坪的農地，在綠化植林之外還規畫作為住戶的開心農場，由大廳進入過境時尚如美術館的公設空間，逐漸將空間的步調放慢、將設計的強度降低，來到一處充滿佻寂之美的茶屋，無論晴雨都可以在這片心靈的後廂房賞看一片農地的蓊鬱綠意，回應綠能建築的概念，將社區融入省電設計、雨水回收系統、節能建材，讓建築的綠意從內涵散發，展現如同莫內花園的恆彩光景。

昇捷
SUNJET OF RESIDENCE
昇公館

登瑞集團

尊爵餐旅事業

SJ22

昇捷國際建築藝術美學團隊

中壢首席學區 | 綠美學建築 | 好居40 · 55 · 68坪

桃園市中正路1351號19F VIP專線 03-4013666

10~12月 工程進度

Living / Art / Architecture



昇捷雲濤

- 01 藝術品公共工程
- 02 大樓招牌格柵
- 03 認養綠地草皮.櫻花樹栽植
- 04 大廳工程
- 05 公設雕花屏風

1 交屋

2 區分所有權人會議及竣工Party

3 售後服務



昇捷.非凡

06 危險性評估會議

07 整地工程



1 基礎開挖

2 擋土支撐工程

3 基礎版完成

昇捷昇公館

08 . 09 . 10 開工典禮

11 現場圍籬

1 動工

2 地下室開挖完成

3 水箱版完成





A CHIEF DELEGATE

誠品書店



陳瑞憲 建築師

RAY CHEN

以知識設計心靈 跨界藝術國際大師

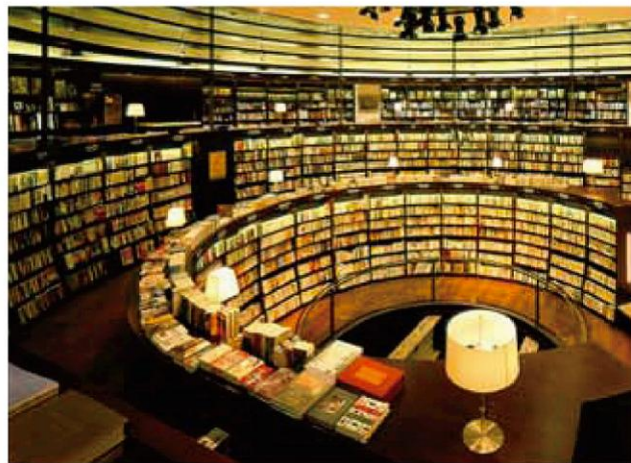
關於陳瑞憲建築師

1986年日本東京設計者學院建築系畢業。1991年成立陳瑞憲建築研究室。2002年創立十月設計公司並任建築設計總監，2009年創立三石建築事務所擔任主持建築師；其主要設計作品遍及港台與中國大陸。1994年，曾被日本媒體選為當代華人世界最具影響力的五位建築家之一；2004年誠品書店高雄大遠百店榮獲香港設計中心主辦的「亞洲最具影響力設計大獎」，奠定他以人文品味持續為誠品書店設計的長久配合模式；2007年參與「Next Gene20國際建築博覽會」之作品「迴院」於2008年獲得「空間母語建築獎」之首獎。其他作品跨界各領域，如台北故宮博物院三希堂、台北市立美術館大廳、衣蝶百貨、汕頭大學圖書館…等。

建築放大鏡一

東方人文派美學大師－陳瑞憲

西方美學長久以來主導世界風格，拜全球化所賜，西方之闊、東方人文、海島文化…各式各樣的美學躍升國際，在今年中國建築師王澍更獲得建築普立茲獎，象徵東方美學的勢力崛起！而在台灣，同樣有一位代表著台灣近代建築、文化、美學與思潮的建築家－陳瑞憲，以沉穩的低限量美學設計過無數的商業空間、公共建築與住宅規劃，尤其多年來主持誠品書店的设计，在近來誠品踏出台灣於香港開設首家海外旗艦店之際，陳瑞憲獨有的東方人文空間也成為國際間美學設計的新指標，接下來讓我們來剖析，陳瑞憲建築師的美學與哲學。



安靜凝鍊 陳瑞憲的減法哲學

詩，文字濃縮精煉後的精華；陳瑞憲建築師亦以相同概念創作建築與空間，一條線能完成的設計絕不動用到第二條，因而建築師兼作家的阮慶岳在《新人文建築—十三人書寫台北空間新美學》中如此評論陳瑞憲「他幾乎主導了台北九〇年代以來的低限量美學風格。」無庸置疑的是現代空間美學，沒有浮誇炫技的語彙，將建築與空間的震撼由外在轉為內部，外在少了裝飾心靈卻感受到了自然或空間或材質的美好。如他為誠品書店多年來設計的作品，包含台中中友誠品，透過一道筆直的階梯步入層層弧形的圖書空間，設計沒有一絲多餘的裝飾，但您仍然可以感受到空間的趣味，一層一層向上延伸的圓弧形令人遙想古羅馬競技場，平面拉拔為立體之際，再上一層是什麼？人們逛書店的感受將有了探尋的樂趣。

又如故宮內三希堂的設計，「三希堂」本是紫禁城「勤政親賢」閣旁的兩個小房間，是乾隆皇帝的書齋，它收藏著3件珍稀文物：「王羲之快雪時晴帖」、「王獻之中秋帖」和「王珣伯遠帖」，因此乾隆皇帝將這座書齋命名為「三希堂」，陳瑞憲設計的三希堂，延續藏書閣的歷史以仿舊感的格柵、木作桌椅表現中國古代貴族的氣息，但古時金碧輝煌的壁面及藻井則以低限量美學黑調呈現當代的時尚感。陳瑞憲設計中的減法哲學在極簡裡創造空間的層次感，幾近無裝飾的設計中交錯材質的搭配，即便他的作品遍布各種領域商業、住宅、公共建築，但低限量的美學會以不同形式呈現出空間特色，讓人身處當下能獲得共鳴。

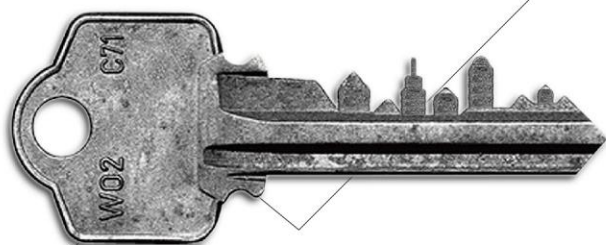
建築詩人 迴游生命的設計理念

陳瑞憲建築師曾於某次雜誌訪談中談及：「我的空間是『迴游』性的，走到哪裡，都能通往別的地方，那是一種動線的流暢。」「迴游」的詞意極深，囊括了人生走向、行旅過程以及設計理念。陳瑞憲建築師大學時期原出身理科，但因對於美學的喜愛因而轉系唸建築，曾經被視為家族事業的接班人，真正踏上建築之路已是三十而立之年，但他多年潛沉的知識成為一種力量，他透過大量閱讀與旅行、看展累積腦內的DATA BANK，每棟建築、每個畫作背後的故事他都會較真地去考究，因而他所設計的作品不只是表現的量體堆疊，而是以抽象美學解決現實的問題，他認為設計就是解決問題，但在面對現實困境時美學素養將為自己走出個人風格。

而他的設計在減法哲學之外另一個特色即是東方人文的意念與詩意，如同「Next Gene20國際建築博覽會」之作品「迴院」，以臥虎藏龍的天光水影作為發想，將“雨絲”的抽象美學具象為格柵，雨水倒成一根根由秩序化排列的水簾，模糊了室內外的界線，並成為建築的風景，空間經過迂迴壓縮而釋放在中心的天井之中，如同國畫簡筆山水，不須著墨太多，兩三筆便將空間的神韻勾勒出了精魂。







實價登錄政策之剖析

○ 柯博義

不動產交易實價登錄制度已於八月一日登場。

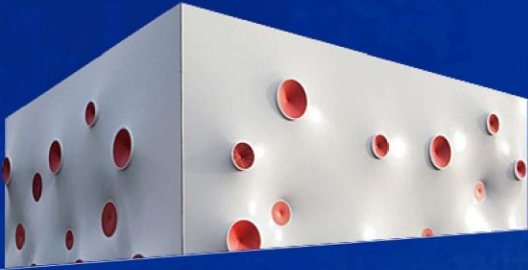
一、茲將實價登錄制度之相關法律條文內容大致摘要如下：

- 1、經營仲介業務者或經營代銷業務者，對於買賣、租賃或代銷之委託案件，應於完成書面契約屆滿或終止後三十日內，向主管機關申報登錄成交案件實際資訊，登錄之資訊，除涉及個人資料外，得供政府機關利用並以區段化、去識別化方式提供查詢。此項不動產交易實價登錄之價格資訊，將來完成立法後，始得為課稅之依據。
- 2、動產交易案例實價登錄係由買方或委託地政士於買賣受託案件，完成所有權移轉登記三十日內，向主管機關申報登錄土地及建物成交案件實際資訊。
- 3、權利人或地政士違反實價登錄之義務，可依法處新台幣 3 萬至 1 5 萬元罰鍰，經限期改正而未改正者，可按次處罰以落實實價申報登錄。



二、茲將其利弊得失分述歸如下：

- 1、這項制度，當然有助於不動產市場交易價格之資訊透明化，提供人民可透過網路系統查詢、於近期已成交之類似相關標的，其實際成交紀錄之案例，期能作為買賣雙方自行採用市場交易比較法等三個估價方法來推估其「交易標的價格之依據」，藉以扼止出售者或仲介人在公開市場漫天要價或防止價格任意炒作。
- 2、透過這樣的資訊提供，其作用當然也可提供雙方市場當前之正常或適切價格，以加速交易標的提早成交，這項制度對於交易雙方是非常有利的措施。
- 3、當然政策之主要目的，就是實價登錄後接著就是要達到實價課稅之精神。換言之，實價登錄不可諱言是實價課稅之前奏曲，只是何時吹口哨開跑而已。
- 4、地政士法第26條之1第4項載明：已登錄之不動產交易價格資訊，政府於相關配套措施完全建立並完成立法後，始得為課稅依據。說明確點，其顯然暗示將來政府即依據此項實際成交資料，作為每年調整公告現值之參考與基礎。
- 5、每年公告現值之調整，依地價調查規則之規定，必須參考最近兩年內公開市場實際成交之價格作為基礎，再推估每筆土地之公告現值，這樣會讓持有房地者，加重其將來持有房屋之長期稅金負擔。因公告現值之調整若接近市價，則將來人民稅負之負擔會增加，包括買賣移轉時之地政規費、印花稅、契稅、贈與稅、土地增值稅、遺產稅、及長期負擔之地價稅、房屋稅等。除非政府立法降低稅率，否則稅負負擔一定會增加，設若經濟景氣持續低迷，而不能轉為繁榮或持續衰退，則在收入或薪資相對不能增加之情況下，對現已持有房屋者，因其收入不足以供養房屋之情況下，則可能拋售自有房屋改為以租屋方式來減輕因現金不足而造成生活負擔之困擾。而投資者也會因投資報酬率減少而難以達到其所期盼利益率之滿足點。如此環環相扣，因缺少投資誘因，因而抑制投資客進場投資意願。但除非房屋之需求量大於供給量之地區，這種情況下，房價才有推升上漲的空間，如此才能以房價上漲所獲取之利潤來補足租金收入不足之差額。
- 6、高價資產之豪宅持有者，因擔心個人資產之隱私權被曝光，加之政府政策又有心抑制高房價之推升，在這些疑慮未除及政府政策宣導不足之情況下，使投資者所握有之資金，在分配可行性投資標的之過程中，大多數採取暫時性之觀望態度而不急於進場購屋。所以必須等政府政策方向明確及經濟環境大幅改善後，才能使房地市場再度重顯活絡。
- 7、政府將來因公共政策之推動而需徵收私人土地作為公共用途使用時，因有不動產交易實價登錄之價格資訊，可作為客觀性及公平性評定市價之參考值。因此可減少政府與人民間，因徵收補償價金需依「市價補償」作為基準之價格評定，其所發生之認知爭議，逐步減少不必要之困擾。因此這項政策有利於加速公共政策之推行。



追求綠色 英國的2012年夢想

○ 郭盈盈



2012倫敦奧運主場規劃，一方面展現英國在建築上的傑出創意，更強調落實環境永續經營的尖端「綠色」科技，讓這些偉大的建築與設計，在賽後繼續長遠使用。

奧林匹克園區將會被轉換成近150年來在歐洲建造最大的都會公園之一。這些世界級運動設施將會改造成適合運動俱樂部、當地居民、及頂尖運動家們所使用，座落在這些設施旁的運動場地，也將會改造成適合社區使用。運動員和主辦單位在賽事期間所居住的選手村，將會轉型成給教師、護士等主要工作者的住宅。這將是綠色英國最傲人的創舉。

主要的奧運比賽場館分布在奧林匹克園區裡，有俗稱「倫敦碗」的倫敦奧運主場館(Olympic Stadium)、由世界知名的建築師Zaha Hadid所設計的游泳中心(Aquatics Centre)、自行車館(Velodrome)、以及BMX Circuit、曲棍球館(Hockey Centre)、手球館(Handball Arena)以及籃球館(Basket Ball)等。

自行車館

自行車館在奧運期間和賽事過後均可容納6000名觀眾，其中3500個觀眾席在跑道周圍，2500席在懸吊於弧形屋頂內部的上層看台。弧形鋼結構由超過2500段鋼構造組成。外型設計反映自行車賽車道的幾何形狀，從最低淺到最高的地方，高度相差12公尺。屋頂重量為每平方公尺30公斤，大約是其他任何有頂自行車館屋頂的一半。

倫敦奧林匹克體育場

體育場設計的挑戰在於建立一個結構，以一個完全不同的方式探索材料，結構和運作系統。每個組件需要一個可持續發展的方法，只使用所需要的物件，然後轉化為長遠的未來使用。

倫敦奧運會籃球館/威爾金森艾爾建築師

輕巧、簡單的建築構件已被用來代替過去常見的混凝土結構，籃球館的鋼架和覆在短短六週之內建成。高30m的矩形量（相當於一個7層高的大樓）是一門式鋼架和20000平方米，採用輕量級的鄰苯二甲酸和可回收的PVC包裝。威爾金森艾爾與美國視覺藝術家，在演唱會的燈光和裝置，以創建比賽的照明和色彩變化效果。



倫敦水上運動中心

倫敦水上運動中心的建築理念，靈感來自於水的流體運動中的幾何，創造空間和周圍環境對應奧林匹克公園的景觀河。從地面如波浪起伏的屋頂 – 封閉其流動性的泳池。

安賽樂米塔爾軌道

最出色的設計是緊急樓梯。最初的概念，外部的螺旋樓梯是純粹形式的功能，並通過一個透明的外殼著陸。本設計探索創造了更多的樓梯雕塑形式的想法，設計蜿蜒的曲線。

奧運射擊場館/ Magma的建築

白色的雙弧形膜鑲嵌著充滿活力彩色開口的外觀。18,000平方米的鄰苯二甲酸無PVC膜的功能最好，因為它可以防止在風中飄揚的外牆。三個場館可以重組，並且不含任何複合材料或黏合劑使用。所有材料皆可重複使用或回收。

2012倫敦奧運的「綠色建造」實錄

- 自行車館幾乎是百分之百的自然通風，使用自然光減少能源的耗費，以及使用屋頂上的雨水回收來沖洗廁所和灌溉。
- 主場館的屋頂是由不要的輸油管所做成的，用來清洗游泳池過濾器的水，也將被回收使用。
- 場館和道路的地基是使用再生材料，還有許多的場館和橋樑的牆壁屋頂，將提供生物及植物棲息的空間。
- 100公頃以上的新公園綠地將會有超過4千棵樹和30萬株以上的溼地植物，給人們和野生動物更寬廣的生活空間。

健康揮桿 揮出生命廣度與社會關懷

○ 簡歆瑜

2012年6月底，iF國際經貿中心有些騷動、有些熱烈的討論正在進行中，以生麗國際股份公司黃功仁董事長為首的「iF國際經貿聯誼會」正式成立，以喜歡高爾夫球、熱愛運動的人為主成立了以健康、交流、關懷為主的聯誼會。

黃功仁會長表示，現代人最欠缺的就是運動和交誼，分為兩個面向即是生理健康與心理健康，而多出門、多交朋友一定對身心有益，因此在他的公司進駐iF之際，他就準備成立一支高爾夫球隊，雖名為聯誼會，卻不走應酬飯局的交流方式，反而走到戶外曬曬太陽享受揮桿的成就感，因此在黃會長的號召與捷騰廣告簡歆瑜經理的籌組之下，「iF國際經貿聯誼會」於六月底正式成立。

GOLF

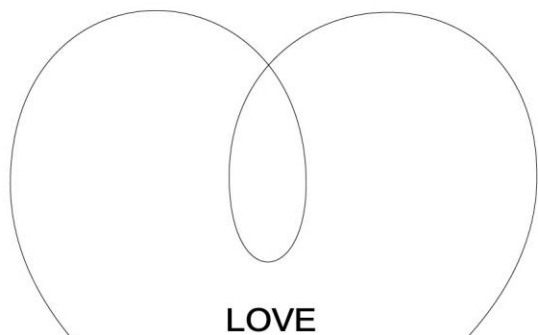


「iF國際經貿聯誼會」除了iF本身的企業主與各公司高階主管之外，許多協力廠商聞訊聽到有球隊成立，也紛紛主動參加，甚至昇捷建設其他住宅個案的住戶，也因為喜歡運動的初衷加入聯誼會，黃會長表示，iF國際經貿中心是桃園地區指標性的商辦大樓，因此進駐的公司都具有相當規模與實力，協力廠商大都也是非常優質的公司，因此大家聚在一起，不只輕鬆打球，有時更可以互相交流人生或者工作上的經驗，讓大家在聯誼會中獲益良多，擴展人生的視野並學習他人成功的經驗。目前「iF國際經貿聯誼會」球隊在短短三個月已經累積約70人的規模，目前是每個月第三個禮拜的星期三會進行定期球敘，成立至今，每次都有約莫50人的熱烈參與，顯示「iF國際經貿聯誼會」相當受到喜愛，黃會長也期待未來入會人數可以破百，可以進行更多多元化的活動。



剛剛開頭提到「iF國際經貿聯誼會」是以健康、交流、關懷為主的聯誼球隊，而「關懷」的部分是黃會長對於球隊的期許，他認為大家一開始是以球會友，但企業必須成長、也必須回饋社會，因此與昇捷建設公關簡歆瑜討論待球隊組織架構更為健全成熟後，將導入文化活動於聯誼會，屆時除了高爾夫球之外，期待企業球友也能踴躍參與相關文化活動拓展視野亦是一種自我成長，而慈善活動亦是對聯誼會期許，期望以成熟而有力的組織型態針對學童助學、弱勢族群給予關懷與協助，那才不負「iF國際經貿聯誼會」成立的初衷，充滿正面活力，愛人愛己！當然也歡迎更多喜愛高爾夫活動的球友加入我們 I F 的行列！！





珍惜擁有 讓愛流動

年度愛心活動

○ 福委會主委 唐建國

愛是一份動人的力量。昇捷的愛心關懷活動，不限模式，由福委會委員主動規劃付諸行動。此次我們一行人親訪幾個社福團體，帶著梁董贊助的尊爵點心及S Cafe的愛心麵包，讓這份包含著無限祝福的簡單滋味，溫暖更多社會角落。

第一站：弘化同心共濟會-弘化懷幼院

76歲的院長，親切的迎接我們，臉上始終掛著愉快的笑容，他投身弘化已超過三十年，早已超越慈善、愛心、公益等形容詞的社會工作心情，而是一種無私的使命感

對於收留的六到十六歲，甚至更大點的孩子，院長的態度是，不問資格、條件、更不問家境背景，通通給與公平大愛的收留。讓這些來自困頓家庭的小孩，不致於淪落街頭，形成社會弱勢，這裡就像家一樣，每個孩子都能得到妥善的照顧與教育。

財團法人私立弘化同心共濟會桃園縣私立弘化懷幼院

地址：桃園縣大園鄉沙南村沙南8鄰106之5號

電話：03-383-7591

愛心劃撥專線：07320406



第二站：安康啟智教養院

對於中度、重度及極重度，心智障礙的教育、訓練、復健、養護及生活自理訓練，啟發其潛存能力，促進身心健康發展、培養適應社會生活能力，是這裡成立的宗旨。第二代院長年僅三十出頭歲、正值青春的女生，如此有熱忱於啟智教育工作，確實令人佩服。目前院區是承租的，一切的設備因陋就簡，院長對未來展望中提到希望有能力自行購地，打造一個完全無障礙的快樂家園。

財團法人桃園縣私立安康啟智教養院

地址：平鎮市新光路三段129號

電話：03-403-1503

愛心劃撥專線：18839271

第三站：育德兒童之家

家庭重大變故、父母雙亡、被遺棄、無親可依、經社會局評估同意具保護安置如暴力等，0~6歲的兒童，都是育德兒童之家的收養對象。經拜訪了解院長早期經營一家規模不小的幼稚園，但有感於社會上需要被照顧的小孩太多，毅然結束經營多年的幼稚園，全心照顧需要被愛護的小朋友。育德兒童之家，未來願景是希望能提供孩子們適齡適切的專業照顧，協助六歲以上的孩子在生活、就學、社會適應的輔導；及七至十二歲孩子的安置服務。育德兒童之家不只收養小孩，也輔導小朋友心理、行為、品格教育及生活技能的養成，促進其身、心、靈健康發展，進而減少社會問題。

桃園縣私立育德兒童之家

地址：桃園縣楊梅市上田里10鄰14之5號

電話：03-288-8975

愛心劃撥專線：50173824

這次愛心活動三個地點都位在偏僻的鄉間，經常面臨資源不足經費短缺的問題，卻是許多弱勢族群唯一的家。透過深入接觸的行程，我們更珍惜所擁有的一切幸福，而這份愛心活動的傳遞也會一直傳承，回饋給更多需要關心的團體朋友。

這次要特別感謝福委會幸如委員在百忙之中協尋團體安排行程，讓福委會能夠物盡其用，讓有需要的地方真正得到愛心的協助。



農業新時代 啟動生技密碼

紅柿子有機植物工廠

○ 魏仲宏

農夫應是怎樣的形象？2011年鍾添景當選桃園縣傑出農民時，給了農友一個思考題目。對習於在日頭下滴下汗水、曬得黝黑的農夫們而言，鍾添景的斯文與白淨讓人疑惑，什麼才是農夫的面貌呢？

對作物的生命與未來有全然主張與掌握的耕耘者，應是農夫的必要條件，鍾添景所堅持的「農」，是關於一粒種子，因為一粒種子能夠改變世界，這個種子是他自己，也是農業，更是他所直接發展的農產品。

有機蔬果名揚海外

『紅柿子』總經理鍾添景出身農家子弟，文化大學園藝係畢業後，進入農藥公司負責農藥業務，自嘲那段『販毒』經驗，讓他存在著殘害土地的罪惡感，於是他自行創業，成立『紅柿子食品』，專門經營有機農產品。

芽苗工廠的成功經驗，後來擴大到小型葉菜類，以模組化成功發展有機蔬果營運的新模式，現在不但整廠輸出到印尼及泰國，連新加坡都想來買設備，更是中國農業極力拉攏的對象。2011年7月，山東省長的訪台之行，特地將『紅柿子』排入行程，駐足拜訪，原來，被譽為『中國有機農業第一區』的山東濰博市，一直想把這家工廠「挖角」過去。但從小跟著父母下田的鍾添景，對這塊土地有著濃厚的感情，他決定根留台灣，複製小芽苗的成功經驗，從台灣佈局到整個東南亞，擠進全球最夯的「綠金」產業。



植物工廠

植物工廠(Plant Factory)可分為『完全人工光源型』與『人工陽光併用型』，特別是前者，是將農作物種在隔離的空間裡，利用科技建置出最適合植物生長的精密溫度，嚴格控制光量、溫度、溼度及二氧化碳濃度等等，這使得重在裏頭的蔬果不受氣候影響，也不會受農藥及蟲害的污染，被視為21世紀的農業革命。



1



2



3

1-2-3. 植物工廠現場

結合LED專家 乾淨蔬菜學問大 | 層層疊疊 產量極大化

走進「紅柿子」位於新豐的蔬菜工廠，眼簾映入的綠意，新鮮可口，清爽四溢。鍾添景隨手摘了幾片葉子放進嘴裏，驕傲地說「我們的蔬菜比政府規定的生吃標準還乾淨。」這話說的鏗鏘有力，也說得有憑有據。

根據衛生署規定，生吃蔬菜每公克微生物必須低於10的5次方（CFU），不過「紅柿子」在日前送檢的數值，只有10以下；而一般生菜硝酸鹽的含量大約是3000到5000PPM，嚴格的歐盟標準為2000PPM，而「紅柿子」則能維持在1000PPM左右。

雖然沒能做到每次都送檢，有這樣的數字也令人刮目相看。尤其，這約百坪的植物工廠，每天可以產出3000株80~100克的成菜，產量幾乎是一般農地的20倍。將栽種面積極大化，是產量倍數成長的主要原因。仔細看，每株蔬菜都方正整齊地層層疊高，為了讓每一層蔬菜都能照到光源，灑到水，也為了方便採收，「5層樓高」是最理想的設計，如果是小型菜苗的話，最高可以達到10層左右。

運用台灣科技優勢找生路

在質與量之間取得的最大公約數，讓「紅柿子」在全省的拓點極為迅速，更整廠輸出到印尼。然而，制式化的蔬菜工廠，其中隱藏了許多關鍵技術，更是鍾添景花了6千萬買來的經驗。7年前他和朋友合資，在宜蘭蓋了一座蔬菜工廠，但那時，技術還不成熟，發光二極體（LED）的價格又貴，最後計畫宣告失敗。因為知道這是未來趨勢，於是在2011年，鍾添景找來了LED的專家一起合作開發，在連番挫敗中找到關鍵的Know-How，正式跨足植物工廠。

LED有不同的波，每種蔬菜要的波也不一樣，這好比調配方，是門大學問。「紅柿子」運用台灣科技的優勢，為傳統農業走出一條生路

law / protect

李永然

金融消費者

如何運用法律保障權益？

○ 法律顧問 李永然律師

一、我國已有《金融消費者保護法》！

國人皆知《消費者保護法》對於消費者的消費權益帶來極大的保障，例如：

簽訂「定型化契約」時，均可運用《消費者保護法》第11條~第17條的規定保障消費者的權益。又在郵購買賣，消費者於買受產品後，如對產品不滿意，依法有「七日」的猶豫期，可以無條件解約。政府為保護金融消費者權益，藉以增進「金融消費者」對市場的信心，特制訂《消費者保護法》，該法已自民國100年12月30日起施行。

二、該法的適用對象？

凡是「金融消費者」即有《金融消費者保護法》的適用，而所謂的「金融消費者」是指接受「金融服務業」提供金融商品或服務者，但不包括下列對象：（1）專業投資機構；（2）符合一定財力或專業能力的「自然人」或「法人」。又前述的「金融服務業」是包括銀行業、證券業、期貨業、保險業、電子票證業及其他經主管機關公告的金融服務業。

三、金融消費者在何種情形下，可向金融服務業請求損害賠償？

金融服務業為金融消費者提供「商品」或「服務」，我國之《金融消費者保護法》第7條第3項對業者課予善良管理人的注意義務，業者還須履行下述義務：

1. 與金融消費者訂立提供金融商品或服務之契約前，應充分瞭解金融消費者的相關資料，以確保該商品或服務對該金融消費者的適合度（參見《金融消費者保護法》第9條第1項）。
2. 與金融消費者訂立提供金融商品或服務之契約前，應向金融消費者充分說明該金融商品、服務及契約之重要內容，並充分揭露其風險（註）（參見《金融消費者保護法》第10條第1項）。

倘金融服務業違反前揭情事之任一，致金融消費者受有損害，即應依法負損害賠償責任；但金融服務業如能證明損害的發生非因其未充分瞭解金融消費者的商品或服務適合度或非因其未說明，說明不實、錯誤或未充分揭露之事項所致者，則不在此限（參見《金融消費者保護法》第11條）。

四、結語：

由於2008年發生金融海嘯，雷曼兄弟案件造成許多金融消費者受害，有些還求償無門，為此國內促成了《金融消費者保護法》的誕生，該法為金融消費者提供了更有力的保障，金融消費者可善用之！（本文作者為永然聯合法律事務所所長、永然法律基金會董事長）。

註、金融服務業對金融消費者進行的說明及揭露，其內容應包括但不限交易成本，可能的收益及風險等有關金融消費者權益的重要內容。

贈書小啟：

李永然律師等著：「市地重劃權益法律手冊」欲贈讀者，凡附回郵拾元中型信封，寄台北市羅斯福路2段9號7樓永然文化公司收即寄。

尊爵餐旅手工烘焙坊

主廚推薦

○ 烘焙坊

博士圖青醬麵包：羅勒、核桃、乳酪丁

羅勒葉具有抗氧化作用、核桃含有豐富的蛋白質、礦物質、維生素及多種人體所需的微量元素，本草綱目中也有記載核桃有補氣養血、潤燥化痰等功效，兼具養生及美味。

紅酒巧克力吐司：紅酒、巧克力

利用紅酒發酵的特性揉入麵糰，掌握了最佳的發酵程度，讓麵包擁有特殊絕佳的柔軟口感，入口即化的巧克力帶著淡淡酒香的幸福風味，絕對讓人驚艷。





歐培拉蛋糕

1890年開業的Dalloyau甜點店創製的歐培拉，形狀方正，表面一層薄薄的巧克力，夾層中有香純的咖啡，純巧克力餡香醇的鮮奶油餡，充滿變化及豐富的口感，如跳躍的音符，充滿了音樂的色彩，彷彿置身於歌劇院中。

五行蛋糕

運用中國五行的養生概念帶入法式點心中，特別挑選金木水火土的自然食材，設計一系列個人專屬的健康糕點，精緻濃郁的風味中盛載讓人安心的養生配方，讓您每一口都無負擔。

金：提拉慕斯 木：抹茶慕斯 水：巧克力蛋糕
火：草莓慕斯 土：β胡蘿蔔素蛋糕組合而成





S Café 美食帶著走

○ 巫美玲

S Café 雖是法式料理餐廳，但位於「iF國際經貿中心」辦公大樓內，深深感受到上班族的辛苦，上班族們每日朝九晚五，中午還得外出覓食，若遇颶風下雨或大太陽那真是折騰人。每天當老外，餐餐在外，飲食不均衡，身體就容易疲勞，精神不集中，如何能夠全力打拼工作呢！

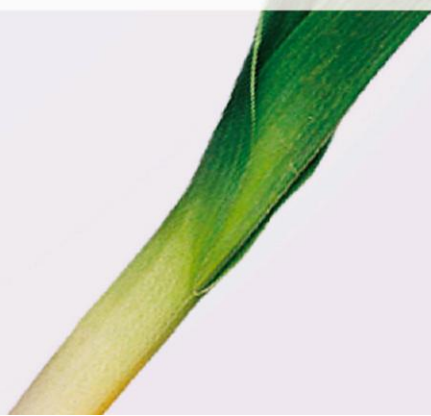
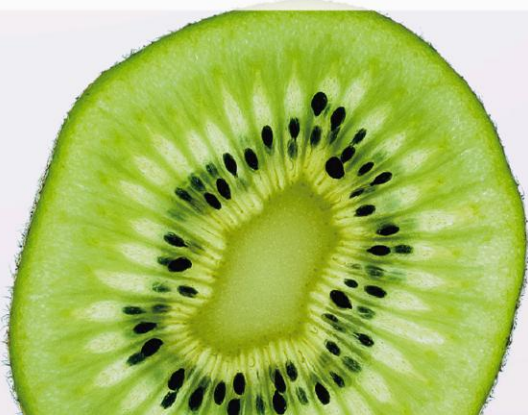
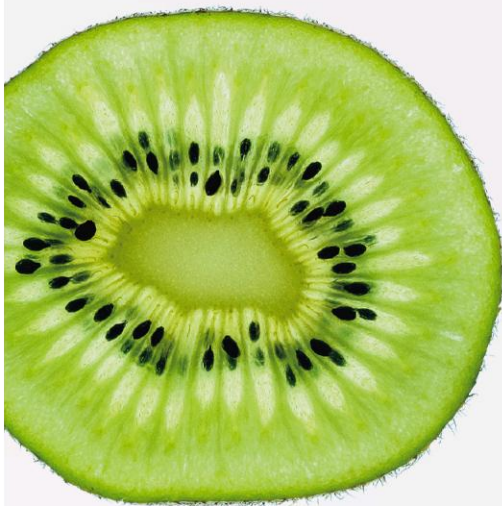
S Café 貼心的主廚，特別為上班族們量身打造均衡飲食，在努力打拼之餘，不必為午餐傷腦筋。一份色香味俱全的健康午餐便當，輕鬆帶著走，不需花大錢，就能照顧每天身體所需的營養。

美食便當有多種風味不定時更換，除了主廚拿手的義法式料理、特別推出五星級飯店標準的台式、廣式、江浙式及北方口味…等特色餐，每日變換不同口味，營養均衡也要美味兼顧，讓您不再為今天的午餐煩惱。只要一打開 S Café 便當，絕對讓您吃得到驚喜和滿足。

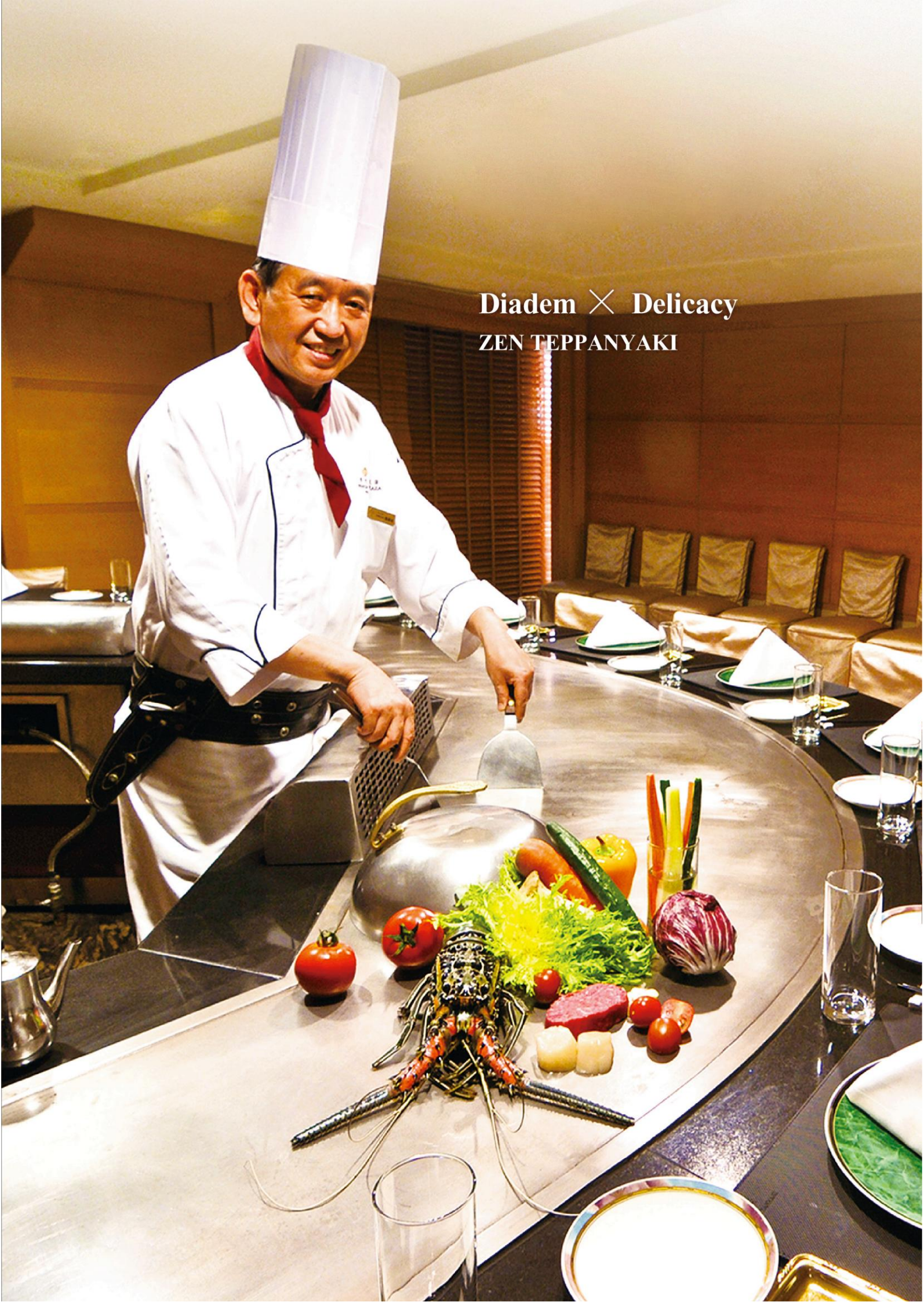
S Café 便當菜色依金字塔四層分類各依營養比例分配，食材作法上也以蒸、煮、烤、炒輕烹調方式來處理，偶爾搭配炸食做變換，做法有紅糟雞球、獅子頭、台灣滷肉…等；每日兩樣青菜，選用川燙的深綠色蔬菜，以少油、少鹽的作法，達到營養不流失的目的，再搭配特色料理手法，像乾煸四季豆、烤白菜、紅燒杏鮑菇…等作法，多樣攝取蔬菜類，讓蔬菜不單調。主食也有更豐富的變化，像是近年來熱門的地瓜飯，或是有名的上海菜飯，偶爾也搭配炒飯、燉飯或炒麵，讓便當不平凡。

S Café 除了可以帶著走的便當外，營養滿分的香蕉牛奶或美女們最愛的蘋果汁，或者是維生素C豐富的新鮮果汁，都是現點現榨，餐後一杯，是保持青春活力的小秘方。





Diadem × Delicacy
ZEN TEPPANYAKI



奢華尊貴的美食饗宴

鐵板燒與顧客是一種近距離的美味關係，師傅的手上功夫、食材的新鮮度，都被攤在陽光下檢驗。未賦予顧客味蕾的極致享受，使用餐氣氛更顯奢華尊貴，我們以更珍惜的態度來看待這樣的互動關係。

主動詢問、主動建議、主動關心，培養和顧客之間的美味默契，這樣的信心來自於每位鐵板燒師傅敏銳而親近顧客的用心，期盼閣下蒞臨，讓尊爵團隊為您做最貼心的服務。



ZEN TEPPANYAKI
鐵板燒

炒米的功夫

鑫鐵板燒師傅在顧客服務前，必須經歷炒米功夫的養成，訓練手上翻、鏟、撒網、收網的功力，觀察了解食材習性，才能不偏不倚取得最佳的美味部位。

江浙美食

Chinese
Restaurant

天饕餮

New Open

五星級江浙宴

尊爵天際天饌廳全新改裝，旗艦享受登場

■「江浙菜」是匯集了上海、杭州、寧波、徽州、揚州、蘇州、無錫等地的地方菜而成的。

■江南人文繁盛，對於飲食自然非常講求美味，烹調技術也就自古聞名。江南的菜餚大都精緻奢華，每一道菜都是宮廷式的山珍海味；「色、香、味俱全」便是「江浙菜」所追求的極致。

■最早來台灣的各路菜系就屬江浙菜，今天特別要介紹的是蘇杭美點，因應全新裝修江浙廳，餐飲部李副總特召集中廚一詹主廚及點心葉師父研發七十多種江浙蘇杭精緻美點，並與飯店週年慶的活動一起推出精緻小點，不論是大家庭還是小二口，都可以花少少的錢，來享受五星級飯店的舒適空間，享受美食，專人的服務。

■蘇杭點心著重手工，以純手工／現場製作／現場食用，一定讓賓客品嚐最到地最新鮮最美味的家鄉味。更是歡迎昇捷家族的成員們來館品嚐。

請持點心券至南崁尊爵天際大飯店 3F 天饌廳品嚐

訂位專線：03-2228101

桃園縣蘆竹鄉南崁路一段108號

en

寶貝小腳丫， 幫去丫找愛的家

用愛與祝福 讓小腳丫的生命延續、重生

寶貝每個小生命，每個小腳丫！
台灣每年有近四千位小腳丫，需要找到愛的家！
邀請你，擁抱沒有血緣的孩子！
不管是收養、助養、小額捐款，都是給去丫最溫暖的擁抱。

選擇將親生的孩子出養，是一個痛苦而無奈的決定……
接納一個沒有血緣的孩子來收養，又是一種矛盾與掙扎。
疼惜出養媽媽的不捨 相信收養父母的守護
用愛與祝福，一起來成為小腳丫的助養人，讓小腳丫順利長大。

如何成為小腳丫助養人：

- 方式一：一次捐款兩千元可獲得丘比裸身娃娃一只
- 方式二：每月定期捐款三百元捐款達一年，可獲得
丘比裸身娃娃一只

洽詢電話：02-6637-3895

郵政劃撥：12174978

戶名：勵馨基金會

通訊欄請註明：助養小腳丫

如何成為小腳丫收養人：

1. 有意願收養小孩
2. 夫妻雙方擁有中華民國身份證
3. 配合收養家庭訓練課程

洽詢電話：02-2362-6995

美鳳姐
呼籲助養小腳丫

讓
生活
更好

日立關係企業製造 日本原裝頂級系統廚衛

Housetec
Living with ideas



總代理： **毅太企業股份有限公司**



頂級檜木系統衛浴



Panasonic 節能馬桶



Panasonic 新品 養護浴座

ital 一太e衛廚

www.itai.com.tw

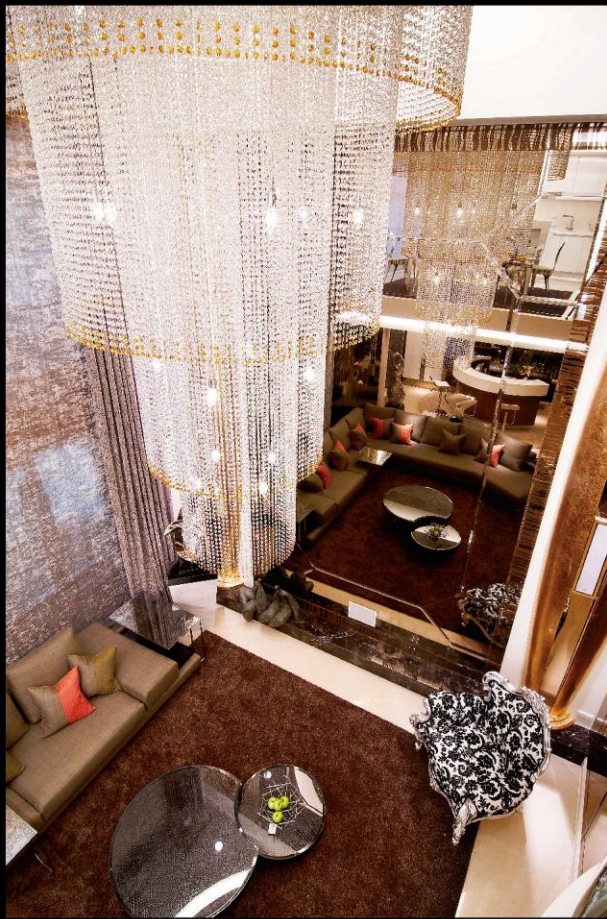
【誠徵全國代理店】 免費專線：0800-042-111

基隆總公司 TEL：02-2434-2111 FAX：02-2433-1559
台北公司 TEL：02-2505-0606 FAX：02-2507-8578
台北展示店 TEL：02-2517-9111 FAX：02-2517-8333
建國旗艦店 TEL：02-2515-9199 FAX：02-2515-9366
大直旗艦店 TEL：02-2532-7111 FAX：02-2532-0909

桃園分公司 TEL：03-402-0001 FAX：03-401-6808
台中分公司 TEL：04-2319-7333 FAX：04-2320-9520
台南分公司 TEL：06-293-2222 FAX：06-293-8181
高雄分公司 TEL：07-806-8676 FAX：07-806-5085
百捷設計 TEL：03-357-1506 FAX：03-357-9211

TOTO





KENNY & C 室內設計

台北市北投區大興街5號1F | TEL : 02-2893-0757 | FAX : 02-2893-0739 | E-mail : info@kennync.com
www.kennync.com | Blog : <http://kennync.pixnet.net/blog> | Facebook : KENNY & C 室內設計



◆ 大理石

在學術上是指白雲岩和石灰岩，在高溫和高壓下，經過再結晶而形成的岩石。一般把可以經由拋光處理，作為裝飾品的鈣質岩石稱為大理石。大理石也由於成分不同，軟硬也不相同，通常地板和樓梯踏步上因耐磨使用硬大理石；牆面部分則選用軟大理石。

大理石的破裂強度是所有石材中最差者，除了會遭受侵蝕外也較容易膨脹破裂，如不做好相關防護處理，加強石材的防破裂強度及防止污染病變。而且，二氧化碳和水合成的碳酸作用，對大理石石材表面的侵蝕破壞也不小(室外會更為嚴重)，加上人為的影響，石材正確防護處理變得更為重要。

◆ 花崗石

花崗石質地堅硬、抗風化、耐磨性佳，但沒有大理石般美麗的紋理，通常使用於外牆與建築物大廳地板。是地殼中最常見的深成岩。主要成分是三種礦物－石英、雲母和長石。花崗石含豐富的石英和長石的粗粒或中粒侵入岩，岩石中石英含量少於20%不叫花崗石。

◆ 磨石子地與磨石地磚

使用石材、碎石伴合水泥鋪設而成。

◆ 人造大理石

以破碎大理石，加入石粉、膠、水泥而成如羅馬崗石。



廣營企業社
(雲石工程承攬)

巴洛克經典外牆 / 外牆真空施工 / 異型加工設計

TEL : 03-3178943 FAX : 03-3176523

E-mail : kenjisports@yahoo.com.tw

地址：桃園市莊二街32號1樓 統一編號：31409657



INTERIORS INC

禾企室內設計工程有限公司

本公司以百貨商場精品專案,店鋪規劃裝修,展示空間
裝置處理,住宅規劃專案,為其服務內容,歡迎來電交流,
不吝指教

236新北市土城區裕民路6之1號,11樓
11F., No.6-1, Yumin Rd., Tucheng Dist., New
Taipei City 236, Taiwan (R.O.C.)

TEL : 886-2-22653505

FAX : 886-2-22633155

統一編號 : 27480642





走進莫內花園的綠美學建築・昇捷昇公館

你以恩典為年歲的冠冕，你的路徑都滴下脂油。

詩篇 65:11 N NA

Thou crownest the year with thy goodness; and thy paths drop fatness.